

Пьер-Жан Беранже

Добрый бог

---

Перевод А. Дельвига  
М., Художественная литература, 1976  
OCR Бычков М.Н. <mailto:bmnn@lib.ru>

---

Однажды бог, восстав от сна,  
Курил сигару у окна  
И, чтоб заняться чем от скуки.  
Трубу взял в творческие руки;  
Глядит и видит: вдалеке  
Земля вертится в уголке.  
"Чтоб для нее я двинул ногу,  
Черт побери меня, ей-богу!

О человеки всех цветов! -  
Сказал, зевая, Саваоф, -  
Мне самому смотреть забавно,  
Как вами управляют славно.  
Но бесит лишь меня одно:  
Я дал вам девок и вино,  
А вы, безмозглые пигмеи,  
Колотите друг друга в шею  
И славите потом меня  
Под гром картечного огня.  
Я не люблю войны тревогу,  
Черт побери меня, ей-богу!

Меж вами карлики-цари  
Себе воздвигли алтари,  
И думают они, буффоны,  
Что я надел на них короны  
И право дал душить людей.  
Я в том не виноват, ей-ей!  
Но я уйму их понемногу,  
Черт побери меня, ей-богу!

Попы мне честь воздать хотят,  
Мне ладан под носом кадят,  
Страшат вас светопреставленьем  
И ада грозного мученьем.  
Не слушайте вы их вранья:  
Отец всем добрым детям я;  
По смерти муки не страшитесь,  
Любите, пейте, веселитесь...  
Но с вами я заговорюсь...  
Прощайте! Гладкого боюсь!  
Коль в рай ему я дам дорогу,  
Черт побери меня, ей-богу!"